



**Opšte odredbe i uslovi kupovine
žitarica i drugih sirovina
("OOU")**

FABRIKE STOČNE HRANE DE HEUS DOO
ŠABAC
na snazi od 01.02.2024. godine

1. Definicije

1.1. Ako nije drugačije navedeno u ovim OOU, sledeći pojmovi sa početnim velikim slovom koji se koriste u ovim OOU će imati sledeće značenje:

Ugovor – bilo koji Ugovor zaključen između De Heusa i Dobavljača, a koji za predmet ima isporuku Sirovina;

Radni dan - dan (osim subote, nedelje i dana državnog praznika) na koji su komercijalne banke otvorene za redovno bankarsko poslovanje u Srbiji;

De Heus - FABRIKA STOČNE HRANE DE HEUS DOO ŠABAC, Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, matični broj: 07171382, PIB: 100112392;

De Heus Grupa - čine sve kompanije povezane sa De Heusom u skladu sa Zakonom o privrednim društvima Republike Srbije;

De Heus prostorije u Šapcu - Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija

De Heus prostorije u Čupriji – [Cara Lazara bb], Srbija

Narudžbenica – svaka narudžbenica koju je Dobavljaču dostavio De Heus na osnovu Ugovora;

FABRIKA STOČNE HRANE
DE HEUS DOO

Broj 2131/1

01. 10. 2024 godine
ŠABAC

**General Terms and Conditions of
Purchase of Grains and other Raw
Materials ("GTC")**

of FABRIKA STOČNE HRANE DE HEUS DOO
ŠABAC,
effective from 01/02/2024

1. Definitions

1.1. Unless otherwise defined in these GTC, the following capitalized terms used in these GTC shall have the following meanings:

Agreement – any Agreement concluded between De Heus and the Supplier, and the subject of which is the delivery of Raw materials;

Business day – the day (except for Saturdays, Sundays and public holidays) on which commercial banks are open for regular banking operations in Serbia;

De Heus - FABRIKA STOČNE HRANE DE HEUS DOO ŠABAC, Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, identification number: 07171382, tax identification number: 100112392;

De Heus Group – consists of any and all companies linked to De Heus in accordance with the Companies Act of Republic of Serbia;

De Heus premises in Čuprija - [Cara Lazara bb], Serbia

De Heus premises in Šabac - Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Serbia

Purchase order – any purchase order delivered to the Supplier by De Heus based on an Agreement;

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 868 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

company of Royal De Heus



Sirovina - bilo koje žitarice, povrće, uljarice, i njihovi nusproizvodi, ili druga sirovina koja je predmet Ugovora / Narudžbenice;

Specifikacija – bilo koja specifikacija Sirovina, koja je deo Ugovora / Narudžbenice, ili na koju se Ugovor / Narudžbenica poziva;

Dobavljač – svako lice koje prodaje / snabdeva De Heus Sirovinama, na osnovu Ugovora i/ili Narudžbenice;

2. Primena ovih Odredbi i uslova kupovine

2.1. Ovi OOU će se primenjivati u njihovoj sadašnjoj verziji na poslovne odnose između De Heusa, kao naručioca, i bilo kog Dobavljača, čak iako se u nekom pojedinačnom poslu, Ugovoru, ili Narudžbenici ne poziva eksplicitno na ove OOU.

2.2. Pojedinačna društva u okviru De Heus Grupe nisu zajednički ili pojedinačno odgovorna za dugovanja ili bilo koje druge obaveze drugih društava u okviru De Heus Grupe.

2.3. Opšte odredbe i uslovi poslovanja Dobavljača, nezavisno od njihove pravne prirode, neće se primenjivati na poslove između De Heusa i Dobavljača. De Heus ovim izričito odbija primenu bilo kojih takvih drugih odredbi i uslova. Postupanje, ispunjenje, ili ćutanje od strane De Heusa neće dovesti do primene opštih odredbi i uslova poslovanja Dobavljača. Ugovori sadržine suprotne ovim OOU, i izmene i dopune ovih OOU De Heusa biće važeći samo ako su eksplicitno ugovoreni u pisanoj

Raw material – any grains, vegetables, oil seeds and by products, organic by products, or other raw material which is the subject of the Agreement / Purchase order;

Specification – any specification of the Raw Materials, which is part of the Agreement / Purchase order, or to which Agreement / Purchase order refer to;

Supplier – any party which sells / supplies De Heus with Raw Materials, based on the Agreement and / or Purchasing order;

2. Scope of Application of these Terms and Conditions of Purchase

2.1. These GTC shall apply in their respective current version to the business relationship between De Heus, as the ordering company, and any Supplier, even if no explicit reference was or is made to these GTC in any individual transaction, Agreement, or Purchase order.

2.2. Individual companies within the De Heus Group are not jointly or severally liable for debts or other obligations of any of the other companies within the De Heus Group.

2.3. General terms and conditions of business of Supplier, regardless of legal nature, shall not apply to transactions between De Heus and Supplier. De Heus hereby expressly declines the application of any such other terms and conditions. Fulfilling actions or silence on the part of De Heus shall not lead to application of general terms and conditions of business of Supplier. Agreements of content contrary to these OOU, and amendments to these

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 Šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 265-14065390001-88; 160-315826-94

company of Royal De Heus



formi između Dobavljača i De Heusa, od slučaja do slučaja.

3. Ponude upućene De Heusu

- 3.1. Sve ponude koje Dobavljač dostavi De Heusu moraju biti obavezujuće za Dobavljača u periodu od najmanje 10 (deset) dana od datuma kada ih De Heus primi, i bez obzira na postupke koje Dobavljač preduzme da bi pripremio i dostavio neku ponudu, ne smeju predstavljati osnov za plaćanje ili naknadu.

4. Ugovaranje i potvrda porudžbine

- 4.1. Ugovori i Narudžbenice moraju biti u pisanoj formi da bi bili obavezujući za De Heus.

- 4.2. Dobavljač garantuje da će sve Sirovine koje se isporučuju De Heusu biti u skladu sa Specifikacijama. Uz svaku isporuku, Dobavljač se obavezuje da uključi uputstva za bezbednost, skladištenje, rukovanje, rad i održavanje zajedno sa Sirovinama, bez potrebe da De Heus to eksplicitno zahteva.

- 4.3. Narudžbenice će biti obavezujuće za Dobavljača bez potrebe za izričitom potvrdom Dobavljača i ako ih Dobavljač ne odbije ili izmeni u roku od pet (5) Radnih dana nakon što su dostavljene. Ukoliko Dobavljač odbije ili izmeni Narudžbenicu, DE HEUS će imati pravo da opozove Narudžbenicu u celini ili delimično, u roku od dvadeset jednog (21) kalendarskog dana od datuma kada je primio odgovor od Dobavljača da odbija ili menja Narudžbenicu. Ukoliko De Heus zahteva hitnu potvrdu Dobavljača, ista mora biti blagovremeno dostavljena u pisanoj formi i mora uključivati naročito informacije o ceni, opis Sirovina, količine, i vreme isporuke.

OOUs of De Heus will be valid only if they are explicitly agreed in writing between the Supplier and De Heus, on a case-by-case basis

3. Offers to De Heus

- 3.1. All offers submitted by Supplier to De Heus shall be binding for the Supplier for at least 10 (ten) days from the date of their receipt by De Heus, and regardless of the actions taken by Supplier in order to prepare and submit an offer, shall not constitute grounds for remuneration or reimbursement.

4. Agreements and Order Confirmation

- 4.1. Agreements and Purchase orders must be in writing to be binding for De Heus.

- 4.2. Supplier warrants that all Raw Materials provided to De Heus shall conform with Specifications. With every deliver, Supplier is obliged to include any safety, storage, handling, operational, and maintenance instructions along with the Raw Materials, without the need for De Heus to request these explicitly.

- 4.3. Purchase orders delivered by De Heus shall be binding for Supplier without Supplier's explicit confirmation and if not rejected nor amended by Supplier within five (2) Business days of its delivery. In the event of a rejection or an amending response from Supplier, De Heus shall have the right to revoke the assignment/purchase order in whole or in part within twenty-one (21) calendar days from the delivery date of the rejection or amending response. If a confirmation from Supplier is expressly required by De Heus, it must be timely returned in writing particularly including details of the

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

not a company of Royal De Heus



price, description of Raw Materials, quantities and delivery times.

5. Cene i uslovi plaćanja

5.1. Cene koje ugovore De Heus i Dobavljač su fiksne cene. Izmene cena će biti validne samo ako se obe strane sa time saglase u pisanoj formi. Cene obuhvataju sve troškove pakovanja za isporuku Sirovina. Cene moraju biti u neto iznosu koji je plativ/naplativ nakon odbijanja bilo kakvog eventualnog poreza po odbitku ili sličnih dažbina u skladu sa poreskim zakonima važećim u vreme plaćanja, koji su namenjeni oporezivanju Dobavljača u okviru jurisdikcije Dobavljača. Rok plaćanja je trideset (30) dana nakon što De Heusu bude dostavljena odgovarajuća faktura, osim ako je drugačije predviđeno Ugovorom.

5.2. Sve fakture moraju biti usaglašene sa odgovarajućim propisima koji regulišu PDV i moraju sadržati (i) broj Ugovora / Narudžbenice, (ii) opis po stavkama isporučenih Sirovina, i (iii) cenu sa posebno navedenim PDV-om ili sličnim dažbinama, ukoliko je primenljivo. Ovi uslovi takođe važe i u slučaju da su se strane dogovorile o zbirnom fakturisanju. Fakture koje ne ispunjavaju uslove navedene u ovom dokumentu neće biti prihvaćene i smatraće se da nisu dostavljene.

5.3. Dobavljač nema pravo da kompenzuje/prebije bilo kakve obaveze prema De Heusu, niti da obustavi postupanje u skladu sa nekim Ugovorom / Narudžbenicom, sa potraživanjem koja Dobavljač može imati prema De Heusu.

5.4. Sve troškove isporuke konačno snosi Dobavljač, ukoliko nije drugačije predviđeno Ugovorom.

6. Datumi isporuke Sirovina

5. Prices and Terms of Payment

5.1. The prices agreed by De Heus and Supplier are fixed prices. Price changes shall be valid only if agreed upon in writing by both parties. Prices include all packaging costs for the delivery of the Raw Materials. Prices shall be the net amount payable/receivable under deduction of any potential withholding taxes or similar charges under the tax laws in force at the time of the payment, which are deemed to tax the Supplier in the jurisdiction of the Supplier. Payment terms shall be thirty (30) days after a proper invoice is delivered to De Heus, unless differently stipulated in the Agreement.

5.2. All invoices must comply with pertinent VAT regulations and must contain (i) the Agreement / Purchase order number, (ii) an itemized description of the delivered Raw Materials, and (iii) the price with separately quoted VAT and/or similar charges, if applicable. These requirements also apply if the parties have agreed upon collective invoicing. Invoices that do not fulfill the requirements specified herein will not be accepted and will be considered as not submitted.

5.3. Supplier shall not have the right to offset any obligations to De Heus, or to withhold performance under any Agreement / Purchase order, against claims it may have against De Heus.

5.4. All delivery expenses shall be finally borne by the Supplier, unless differently stipulated in the Agreement.

6. Delivery Dates for Raw Materials

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 Šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 265-14065390001-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



6.1. Dogovoreni datumi isporuke za Sirovine su obavezujući fiksni datumi i Dobavljač mora da se pridržava tih datuma.

6.2. Delimične isporuke Sirovina ili isporuke Sirovina pre predviđenih rokova zahtevaju prethodnu eksplicitnu saglasnost De Heusa. U takvim slučajevima De Heusa neće biti obavezan da prihvati Sirovine. U slučaju delimične ili preuranjene isporuke De Heus će imati pravo da odbije da primi Sirovine, i da iste vrati ili uskladišti kod trećih lica o trošku Dobavljača. Ukoliko De Heus prihvati raniju i/ili delimičnu isporuku Sirovina, rokovi za plaćanje naznačeni u ovim OOU neće početi da teku dok isporuke Sirovina ne budu izvršene u potpunosti, i dok Dobavljač ne dostavi De Heusu odgovarajuću fakturu.

6.3. U slučaju isporuke veće količine Sirovina od ugovorene, De Heus zadržava pravo da odbije isporuku dela Sirovina koji prevazilazi ugovorenu količinu.

6.4. U slučaju zakasnele ili nekompletne isporuke Sirovina De Heus ima pravo da:

- (i) insistira na isporuci Sirovina i da dobije naknadu od Dobavljača za takvo kašnjenje u iznosu koji je jednak 0,5% kupoprodajne cene u skladu sa Ugovorom, za svaki dan kašnjenja (ugovorna kazna za kašnjenje u izvršenju). U slučaju da šteta koju De Heus pretrpi usled kašnjenja prevazilazi iznos plaćen na ime ugovorne kazne za kašnjenje u izvršenju, De Heus zadržava pravo da od Dobavljača naplati celokupan

6.1. Agreed delivery dates for Raw Materials are binding fixed dates and the Supplier must adhere to such dates.

6.2. Partial deliveries of Raw Materials or early deliveries of Raw Materials shall require the explicit prior consent of De Heus. De Heus shall not be obligated to accept the Raw Materials in such cases. In the event of partial or early delivery, De Heus shall have the right to refuse acceptance of the Raw Materials, and to return them or store them with third parties at Supplier's expense. If early and/or incomplete deliveries of Raw Materials are accepted by De Heus, the payment terms specified herein shall not commence until delivery of the Raw Materials is completed in full, and Supplier has provided to De Heus a proper invoice.

6.3. In case of delivery of a larger quantity of Raw Materials than the agreed quantity, De Heus reserves the right to refuse the delivery of a part of the Raw Materials that exceeds the agreed quantity.

6.4. In the event of delayed or incomplete delivery of any Raw material, De Heus shall be entitled to:

- (i) insist upon delivery of the Raw Materials and to receive compensation from Supplier for such delay in amount equal to 0,5% of the purchase price in accordance with the Agreement, for each day of delay (contractual penalty for delay in execution). In the event that the damage suffered by De Heus due to the delay exceeds the amount paid in the name of the contractual penalty for the delay in execution, De Heus reserves the right to collect

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb. 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

De Heus is a company of Royal De Heus



iznos štete koja je nastala kašnjenjem.

- (ii) Ukoliko je kašnjenje duže od 30 dana, odustane od Ugovora / Narudžbenice, u celini ili delimično, sa trenutnim dejstvom, bez ostavljanja dodatnog roka, i da dobije naknadu od Dobavljača u iznosu koji je jednak 30% kupoprodajne cene u skladu sa Ugovorom (ugovorna kazna za neizvršenje). U slučaju da šteta koju De Heus pretrpi usled neizvršenja prevazilazi iznos plaćen na ime ugovorne kazne za neizvršenje, De Heus zadržava pravo da od Dobavljača naplati celokupan iznos štete koja je nastala neizvršenjem.

7. De Heus Materijali

- 7.1. Sve usluge, predmeti, crteži, specifikacije i drugi materijali i informacije koje je DE HEUS stavio na raspolaganje Dobavljaču (zajedničkim imenom nazvani „**Materijali De Heusa**“) radi izvršenja bilo kog Ugovora / Narudžbenice od strane Dobavljača, ostaju imovina De Heusa i Dobavljač ih ne sme staviti na raspolaganje ni jednom trećem licu, i Dobavljač ih ne sme koristiti u reklamne svrhe niti u bilo koju drugu svrhu osim za izvršenje Ugovora / Narudžbenice. Dobavljač mora De Heusu vratiti Materijale De Heusa bez nepotrebnog odlaganja i u savršenom stanju, nakon izvršenja Ugovora / narudžbenice, ili ranije, na zahtev De Heusa.

8. Kvalitet Sirovina

- 8.1. Dobavljač garantuje da će obezbediti Sirovine u svim elementima u skladu sa

from the Supplier the full amount of the damage caused by the delay.

- (ii) In case the delay is longer than 30 days, terminate the Agreement / Purchase order in whole or in part, with immediate effect, without prior notice, and to receive compensation from Supplier for the damage caused by the non-performance in an amount equal to 30% of the purchase price in accordance with the Contract (contractual penalty for non-performance). In the event that the damage suffered by De Heus due to non-performance exceeds the amount paid in the name of the contractual penalty for non-performance, De Heus reserves the right to collect from the Supplier the entire amount of damage caused by the non-performance.

7. De Heus Materials

- 7.1. All services, items, drawings, specifications, and other materials and information made available by De Heus (collectively the "De Heus Materials") for the performance of any Agreement / Purchase order by Supplier shall remain the property of De Heus, and may not be made available by Supplier to any third party, and may not be used by Supplier for advertising purposes or any purposes other than the performance of the Agreement / Purchase order. The De Heus Materials must be returned by Supplier to De Heus without undue delay and in perfect condition following performance of the Agreement / Purchase order, or earlier upon request by De Heus.

8. Quality of Raw Materials

- 8.1. Supplier warrants that it shall provide Raw Materials in all elements in

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.c.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



Specifikacijom. Ukoliko pojedini elementi nisu definisani Specifikacijom, takvi elementi Sirovine treba da budu u skladu sa najvišim tržišnim standardima. U slučaju bilo kakvih neslaganja između ovih OOU i Specifikacije, uslovi i odredbe Specifikacije će imati prednost.

8.2. Dobavljač garantuje da je roba oslobođena od živih žižaka, insekata i drugih štetočina, da nema stranih mirisa i da je uobičajene boje. Kvalitet je konačan pri istovaru u prostorijama De Heusa u Šapcu/Ćupriji, na osnovu rezultata analize laboratorije De Heusa.

8.3. Sirovine moraju odgovarati svim propisima Evropske unije u pogledu toksina, herbicida, pesticida i teških metala. Dobavljač garantuje da roba potiče od vrste koja je dozvoljena u Srbiji i nije genetski modifikovana (maksimalno 0,9 GMO).

8.4. Sirovine koja ne zadovoljavaju gorenavedene kriterijume kvaliteta, neće biti prihvaćena od strane De Heusa. Troškove povrata takvih Sirovina snosi Dobavljač.

8.5. U slučaju da isporučena roba ne ispunjava standarde kvaliteta propisane Specifikacijom, De Heus zadržava pravo da prihvati takvu robu ukoliko za to poseduje tehničke i logističke mogućnosti, uz minimalno umanjenje ugovorene cene u iznosu od 0,40 rsd/kg. De Heus zadržava pravo na veće umanjenje u skladu sa konkretnom situacijom.

accordance with the Specification. If certain elements are not defined by the Specification, such elements of Raw Materials should be in accordance with highest market standards. In case of any discrepancies between these GTC and the Specification, the terms and provision of the Specification will prevail.

8.2. The Supplier guarantees that the Raw Materials are free from live bugs, insects and other pests, that there are no foreign smells and that Raw Materials are of the usual color. The quality is final upon unloading in De Heus premises in Šabac/Ćuprija based on the results of the analysis of the De Heus laboratory.

8.3. The Raw Materials must comply with all European Union regulations regarding toxins, herbicides, pesticides and heavy metals. The Supplier guarantees that the Raw Materials are raised from a species that is allowed in Serbia and are not genetically modified (maximum 0.9 GMOs).

8.4. The Raw Materials of inadequate quality, that do not meet the above quality criteria will not be accepted by De Heus. The costs of returning the Raw Materials will be borne by the Supplier.

8.5. In the case that the delivered Raw Materials are not in accordance with the quality standards prescribed by the Specification, De Heus reserves the right to accept such Raw Materials if it has the technical and logistical capabilities, with a minimum reduction of the agreed price in the amount of 0.40 rsd/kg. De Heus reserves the right to further discount depending on the situation.

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

De Heus is a company of Royal De Heus



8.6. De Heus ima pravo da pregleda i testira Sirovine u bilo kom trenutku pre isporuke. Ako nakon takve inspekcije ili testiranja De Heus smatra da Sirovine nisu usaglašene sa Specifikacijom ili je malo verovatno da će biti u skladu sa Specifikacijom, De Heus će obavestiti Dobavljača i Dobavljač će odmah preduzeti sve potrebne mere da obezbedi usaglašenost.

8.7. Bez obzira na takvu inspekciju ili testiranje, Dobavljač ostaje u potpunosti odgovoran za Sirovine i svaka takva inspekcija ili testiranje neće smanjiti ili na drugi način uticati na obaveze Dobavljača prema bilo kom Ugovoru / Narudžbenici, a De Heus će imati pravo da sprovodi dalje inspekcije i ispitivanja nakon što je Dobavljač izvršio radnje usmerene ka usaglašavanju Sirovina sa Specifikacijom. U slučaju spora između De Heus i Dobavljača u vezi sa kvalitetom i karakteristikama Sirovina, takav spor će biti rešen testiranjem od strane nezavisne laboratorije po izboru Dobavljača, pri čemu strana koja na osnovu dobijenih rezultata nije bila u pravu, snosi troškove laboratorijskih analiza i celog postupka.

8.8. U slučaju da De Heus utvrdi prisustvo živih buba (žiraka, brašnara, i sl.) u Sirovinama, De Heus ima pravo da takvu robu vrati Dobavljaču, i zahteva povraćaj cene i naknadu nastale štete, i to bez obavljanja testiranja od strane nezavisne laboratorije, koje je predviđeno članom 8.7 ovih OOU.

8.6. De Heus shall have the right to inspect and test the Raw Materials at any time before delivery. If following such inspection or testing De Heus considers that the Raw Materials do not conform with Specification or are unlikely to comply with the Specifications, De Heus shall inform the Supplier and the Supplier shall immediately take such remedial action as is necessary to ensure compliance.

8.7. Notwithstanding any such inspection or testing, the Supplier shall remain fully responsible for the Raw Materials and any such inspection or testing shall not reduce or otherwise affect the Supplier's obligations under any Agreement / Purchase order, and De Heus shall have the right to conduct further inspections and tests after the Supplier has carried out its remedial actions. In the event of a dispute between De Heus and the Supplier regarding the quality and characteristics of the Raw Materials, such a dispute will be resolved by testing by an independent laboratory of the Supplier's choice, whereby the party that was wrong based on the results obtained shall bear the costs of the laboratory analyses and the entire procedure.

In the event that De Heus determines the presence of live bugs (weevils, mealworms, etc.) in the Raw Materials, De Heus has the right to return such Raw Materials to the Supplier, and demand a refund of the price and compensation for the resulting damage, without performing testing by an independent laboratory, which is provided for in Article 8.7 of these GTC.

9. Isporuka i merenje

9. Delivery and weight measurement

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs
PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.k.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

De Heus is a company of Royal De Heus



- 9.1. Prilikom isporuke Sirovina, Dobavljač mora poštovati propise koji regulišu isporuku konkretnog proizvoda i procedure koje se primenjuju u pogonima De Heusa u koje se isporuka vrši. Proizvodi moraju biti pravilno upakovani i na način odgovarajući za njihov transport. Dobavljač će biti odgovoran za štetu učinjenu od strane Dobavljača ili De Heusa, a koja je rezultat neodgovarajućeg pakovanja proizvoda.
- 9.2. Ukoliko u Ugovoru / Narudžbenici nije drukčije naznačeno, paritet DAP „lokacija De Heus Šabac“, u skladu sa INCOTERMS 2020 će se primenjivati na isporuku Sirovina i za odgovarajuće utvrđivanje troškova povezanih sa takvom isporukom. Pravo svojine nad Sirovinama prelazi na De Heus nakon isporuke i Dobavljač neće zadržati pravo svojine nad isporučenom robom. Za isporuke za koje je potrebno carinjenje, otpremna dokumentacija mora sadržati sva potrebna dokumenta i formulare. Pored toga, sva dokumenta moraju sadržati carinske tarifne brojeve, neto težinu i broj Ugovora / Narudžbenice.
- 9.3. Merenje Sirovina će biti izvršeno na istovaru, na osnovu odvage sertifikovane vage De Heusa, i takvo merenje će biti prihvaćeno kao jedino tačno i relevantno, između De Heusa i Dobavljača. Na zahtev Dobavljača, De Heus će dostaviti na uvid sertifikat o kalibraciji vage, ne stariji od godinu dana.
- 9.4. Dobavljač isporuku Sirovina mora vršiti čistim transportnim vozilom strogo zaštićenim od uticaja vlage i spoljašnjih faktora. Dobavljač na zahtev De Heusa mora dostaviti izjavu o pranju vozila i
- 9.1. In the event of delivery of Raw Materials, Supplier must adhere to the specific good delivery regulations and procedures applicable at the De Heus facility where delivery is made. Raw Materials must be packaged properly and in a manner appropriate for their transport. Supplier shall be liable for all losses incurred by Supplier or De Heus as a result of improper packaging of products.
- 9.2. Unless otherwise specified in an Agreement / Purchase order, the delivery terms DAP "De Heus Šabac" pursuant to INCOTERMS 2020 shall apply for the delivery of Raw Materials and for the corresponding determination of the costs associated with such delivery. Title to Raw Materials shall transfer to De Heus upon delivery, and Supplier shall not retain title to delivered Raw Materials. For shipments requiring customs clearance, shipping papers must include all necessary documents and forms. In addition, all documents must contain the customs tariff number(s), the net weight, and the associated Agreement / Purchase order number.
- 9.3. The measurement of the Raw Materials will be carried out upon unloading, based on the weighing of a certified scale of De Heus, and such measurement will be accepted as the only correct and relevant one, between De Heus and the Supplier. At the Supplier's request, De Heus will submit for inspection a scale calibration certificate, not older than one year.
- 9.4. The Supplier must deliver the Raw Material in a clean transport vehicle strictly protected from the influence of moisture and external factors. At the request of De Heus, the Supplier must attach a declaration about the washing

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



poslednje tri vrste robe koje su se prevozile tim vozilom.

10. Prihvatanje

10.1. Nakon prijema Sirovina, De Heus će biti obavezan da samo potvrdi identitet Sirovina i njihovu kompletnost, i da proveri da li ima vidljivih, spoljašnjih oštećenja. De Heus eksplicitno zadržava pravo da odbije Sirovine sa nedostatkom ili na drugi način neusaglašene sa odredbama ovih OOU, odgovarajućeg Ugovora ili Narudžbenice, u svako vreme u toku garantnog perioda naznačenog u ovim OOU. Dobavljač se odriče prava da stavlja primedbe na prijavu nedostatka od strane De Heusa dok god se takve prijave podnose u garantnom periodu.

11. Odgovornost za nedostatke

11.1. Dobavljač je odgovoran za dostavljanje Sirovina bez nedostataka i u skladu sa ovim Opštim uslovima, primenjivim Ugovorom, Narudžbenicom i Specifikacijom.

11.2. U slučaju da dobavljač De Heusu isporuči Sirovine sa nedostacima, bez obzira na vrstu i obim nedostataka, De Heus će imati pravo, po svom nahođenju i u roku koji odredi De Heus, da zahteva od Dobavljača ili zamenu Sirovina sa nedostatkom za Sirovine ugovorenog kvaliteta, ili smanjenje cene u odnosu na Sirovine sa nedostatkom. U slučaju da De Heus ne može razumno da očekuje ispravljanje bilo kakvih nedostataka, ili ako je rok koji je De Heus ostavio Dobavljaču za uklanjanje nedostataka istekao bez obezbeđivanja bilo kakvog pravnog leka, onda De Heus takođe ima pravo, po svom nahođenju, da raskine Ugovor / Narudžbenicu u celini ili delimično, i da odbije dalje izvršenje Ugovora / Narudžbenice, ili da sam ili preko trećih lica preuzme otklanjanje nedostataka.

of the vehicle and the last three types of goods transported in that vehicle.

10. Acceptance

10.1. Upon receipt of Raw Materials, De Heus shall be obligated only to verify the identity of the Raw Materials and their completeness, and to check for visible external damage. De Heus explicitly reserves the right to reject Raw Materials as defective or otherwise noncompliant with the terms of this GTC, respective Agreement or Purchase order at any time within the warranty period specified herein. Supplier waives the right to object to reporting of defects by De Heus so long as such report is made during the warranty period.

11. Liability for Defects

11.1. Supplier shall be liable for providing Raw Materials free of defects and in conformance with these GTC, applicable Agreement, Purchase order, and Specification.

11.2. In the event defective Raw Materials, regardless of the type and scope of the defect, are supplied to De Heus by Supplier, De Heus shall have the right, at its discretion and within a period established by De Heus, to demand from Supplier either an exchange of the defective Raw Materials for the Raw Materials of agreed quality, or a price reduction with respect to the defective Raw Materials. In the event that the remedy of any defects cannot be reasonably expected by De Heus, or if period which De Heus provided for remedy of defects has expired without providing any remedy, then De Heus also shall have the right, at its discretion, to terminate the applicable Agreement/purchase order in whole or

De Heus d.o.o. Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.k.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

*De Heus is a company of Royal De Heus



Dobavljač snosi sve troškove De Heusa koji proizilaze iz takvog otklanjanja nedostataka.

in part, and to refuse the further performance of the Agreement/purchase order, or to undertake remedy of the defects itself or through third parties. The Supplier shall bear all costs of De Heus arising from such elimination of defects.

11.3. Dobavljač snosi sve troškove u vezi sa postojanjem nedostataka, ostvarivanjem prava koja su posledica postojanja nedostataka i otklanjanjem nedostataka, uključujući i troškove naknadne provere Sirovina, identifikaciju nedostataka, sortiranje, i slične troškove.

11.3. Supplier shall bear all costs related to the occurrence of a defect, the assertion of the aforementioned rights arising from defects or remedy of defects, including costs for additional inspections of the Raw Materials, identification of defects, sorting, and similar costs.

11.4. De Heus ima pravo da prijavi nedostatak i da zahteva njegovo otklanjanje kako je ovde navedeno i svako drugo otklanjanje nedostatka ili da iskoristi pravne lekove koji mogu biti na raspolaganju prema primenljivom pravu, u toku 1 (jednog) meseca nakon što je De Heus prihvatio odgovarajuće Sirovine. Takav period od 1 (jednog) meseca ponovo počinje da traje nakon što je bilo koji nedostatak ispravljen u pogledu tog dela Sirovina.

11.4. De Heus shall have the right to report defects and demand the remedies provided herein, and all other remedies that may be available under applicable law, for 1 (one) months after acceptance of the respective Raw Materials by De Heus. Such 1 (one) month period shall re-commence after any defect has been corrected with respect to the corrected portion of the Raw Materials.

12. Odgovornost za štetu

12. Liability for damages

12.1. Dobavljač je odgovoran za angažovanje lica, osposobljenog da savesno ispunjava ugovorne obaveze prema De Heus-u u skladu sa najvišim profesionalnim standardima. Dobavljač će biti odgovoran De Heusu za izvršenje obaveza u skladu sa ovim OOU, odgovarajućim Ugovorom i svakom Narudžbenicom. Odgovornost Dobavljača neće biti ograničena na bilo koji način, osim ako De Heus nije pristao na takvo ograničenje izričito i u pisanoj formi.

12.1. Supplier shall be responsible for engaging of a person skilled to conscientiously fulfill contractual obligations towards De Heus in accordance with the highest professional standards. Supplier shall be liable to De Heus for performance of obligations pursuant to these GTC, respective Agreement and each Purchase order. Supplier's liability shall not be limited in any manner unless De Heus has agreed to such limitation explicitly and in writing.

12.2. Dobavljač ostaje odgovoran De Heusu za izvršenje svih obaveza i isporuku svih Sirovina, čak i ako obaveze izvršava

12.2. Supplier shall remain primarily liable to De Heus for performance of all obligations and delivery of all Raw

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315626-94

Company of Royal De Heus



podizvođač. Korišćenje podizvođača od strane dobavljača je dozvoljeno uz prethodnu pisanu saglasnost De Heusa. Dobavljač će biti odgovoran De Heusu za svu štetu za koju su Dobavljač, njegovi zaposleni ili drugi predstavnici, ili bilo koji podizvođač odgovorni u celini ili delimično, i obeštetiće De Heus za tako nastalu štetu.

12.3. Dobavljač mora prijaviti De Heusu sve nedostatke Sirovina čim za njih sazna, a naročito nedostatke koji mogu biti od značaja na odgovornost De Heusa za Sirovine, ili proizvode koji sadrže sirovine, ili koji mogu dovesti do povlačenja Sirovina ili proizvoda koji sadrže Sirovine sa tržišta. Dobavljač mora sarađivati sa De Heusom u pripremi upozorenja i/ili pripremi povlačenja Sirovina ili proizvoda koji sadrže Sirovine. Dobavljač mora snositi sve troškove koje je De Heus imao kao rezultat postupaka koji su preduzeti da bi se Sirovine, ili proizvodi koji sadrže Sirovine povukli sa tržišta, uključujući sve troškove koji se odnose na povlačenje Sirovina ili proizvoda koji sadrže Sirovine sa tržišta, od strane De Heusa, kao meru predostrožnosti ili na drugi način. Dobavljač neće biti dužan da izvršava obaveze predviđene ovim stavom ukoliko povlačenje sa tržišta proizvoda koji sadrže Sirovine nije posledica nedostataka u Sirovinama.

12.4. Dobavljač će obešteti De Heus za svaku štetu nastalu u vezi sa Sirovinama i/ili druge gubitke koje je De Heus pretrpeo kao rezultat ili u vezi sa Sirovinama koje je obezbedio Dobavljač, uključujući, bez ograničenja, nadoknadu advokatskih honorara i drugih povezanih troškova.

Materials, even if obligations are performed by a subcontractor. Supplier's use of subcontractors shall only be permissible with prior written consent of De Heus. Supplier shall be liable to De Heus for all damages for which Supplier, its employees or other representatives, or any subcontractor are responsible in whole or in part, and shall indemnify De Heus from and against all such damages.

12.3. The Supplier must report to De Heus all defects of the Raw Materials as soon as he becomes aware of them, especially defects that may be of importance to the responsibility of De Heus for the Raw Materials or the products containing Raw Materials, or which may lead to the withdrawal of the Raw Materials, or products containing Raw Materials from the market. Supplier must cooperate with De Heus in preparing warning notices and/or performing recalls that involve Raw Materials or products containing Raw Materials. Supplier shall bear all costs incurred by De Heus as a result of actions taken to remove Raw Materials, or products containing Raw Materials from the market, including any costs related to a recall performed by De Heus as a precautionary measure or otherwise. The Supplier will not be obliged to fulfill the obligations provided for in this paragraph if the withdrawal from the market of products containing Raw Materials is not due to defects in the Raw Materials.

12.4. Supplier shall indemnify De Heus for any damage arising from Raw Material liability and/or other losses incurred by De Heus as a result of or relating to Raw Materials provided by Supplier, including without limitation reimbursement of attorney's fees and other associated costs.

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB: 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

De Heus is a company of Royal De Heus



12.5. Dobavljač se obavezuje da se na poziv De Heusa umeša u spor između De Heusa i trećeg lica, ukoliko su predmet spora Sirovine koje je Dobavljač dostavio De Heusu.

12.6. Na zahtev De Heusa, Dobavljač mora obezbediti i održavati osiguranje od odgovornosti proizvoda koje će biti vrste i u iznosima koji su dovoljni da bi se pružila zaštita od mogućeg rizika koji proističe iz Sirovina isporučenih De Heusu u skladu sa ovim OOU, Ugovorom, ili Narudžbenicom, uključujući osiguranje od odgovornosti proizvoda (za telesne povrede, oštećenje imovine i poslovni gubitak) i uključujući pokriće za ugovorom preuzetu odgovornost. Na zahtev De Heusa, Dobavljač mora dostaviti odgovarajući dokaz o osiguranju De Heusu. De Heus će imati pravo da naznači minimalni iznos osiguranja.

13. Raskid

13.1. De Heus može da raskine Ugovor / Narudžbenicu u celini ili delimično u bilo kom trenutku pre isporuke sa trenutnim dejstvom davanjem pisanog obaveštenja Dobavljaču, nakon čega će Dobavljač prekinuti sve radove na Ugovoru / Narudžbenici. De Heus će isplatiti Dobavljaču pravičnu i razumnu nadoknadu za bilo koji rad u toku na Sirovinama u trenutku raskida, ukoliko Dobavljač takav rad dokumentuje, ali takva nadoknada neće uključivati gubitak očekivane dobiti ili bilo koji posledični gubitak.

13.2. Bez ograničavanja svojih drugih prava ili pravnih lekova, De Heus može da raskine Ugovor / Narudžbenicu sa trenutnim dejstvom slanjem pisanog obaveštenja Dobavljaču ako:

12.5. The Supplier undertakes to intervene at the request of De Heus in a dispute between De Heus and a third party, if the subject of the dispute is the Raw Materials delivered by the Supplier to De Heus.

12.6. If requested by De Heus, Supplier shall obtain and maintain liability insurance in types and amounts sufficient to protect against possible risk arising out of Raw Materials provided to De Heus in accordance with these GTC, Agreement, or Purchase order, including product liability insurance (for personal injury, property damage, and pure economic loss) and including coverage for contractually assumed liability. At De Heus's request, Supplier shall submit appropriate evidence of insurance to De Heus. De Heus shall have the right to specify the minimum coverage requirements.

13. Termination

13.1. De Heus may terminate the Agreement / Purchase order in whole or in part at any time before delivery with immediate effect by giving the Supplier written notice, whereupon the Supplier shall discontinue all work on the Agreement / Purchase order. De Heus shall pay the Supplier fair and reasonable compensation for any work in progress on the Raw Materials at the time of termination, in case the Supplier provides evidence of such work, but such compensation shall not include loss of anticipated profits or any consequential loss.

13.2. Without limiting its other rights or remedies, De Heus may terminate the Agreement / Purchase order with immediate effect by giving written notice to the Supplier if:

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MIB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 Lr.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



13.2.1. Dobavljač učini povredu bilo koje odredbe Ugovora / Narudžbenice i (ako je takvu povredu moguće otkloniti) ne uspe da otkloni tu povredu u roku od 14 dana od dana kada je pisano obavešten da to učini;

13.2.2. se finansijska situacija ili opšta situacija Dobavljača pogoršava do te mere da je po De Heusovom mišljenju sposobnost Dobavljača da adekvatno ispunji svoje obaveze iz Ugovora / Narudžbenice dovedena u opasnost;

14. Viša sila

14.1. U slučaju da Dobavljač nije u mogućnosti da ispunji obaveze preuzete Ugovorom / Narudžbenicom usled više sile, on o tome mora obavestiti De Heus bez odlaganja, i mora dostaviti dokaz o postojanju okolnosti više sile koja prouzrokuje nemogućnost izvršenja njegovih obaveza. Okolnosti više sile su okolnosti koje se ne mogu predvideti, protiv kojih se ne može osigurati i koje su izvan kontrole strane koja trpi višu silu.

14.2. Kada Dobavljač obavesti De Heus o postojanju više sile, u skladu sa ovim GTC, obaveze Dobavljača na koje utiče okolnost više sile, biće privremeno odložene do prestanka dejstva više sile. Dobavljač mora uložiti razumne napore da bi otklonio uzrok pojave više sile što pre je moguće nakon pojave iste. Ukoliko se može zaključiti da Dobavljač neće biti u mogućnosti da izvršava svoje obaveze u periodu dužem od trideset (30) dana kao posledica više sile, De Heus će imati pravo da otkáže odgovarajući Ugovor / Narudžbenicu dostavljanjem obaveštenja Dobavljaču, s tim da Dobavljač neće imati pravo na

13.2.1. the Supplier commits a material breach of any term of an Agreement / Purchase order and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within 14 days of being notified in writing to do so;

13.2.2. the Supplier's financial position, or general situation deteriorates to such an extent that in De Heus's opinion the Supplier's capability to adequately fulfil its obligations under the Agreement / Purchase order has been placed in jeopardy;

14. Force Majeure

14.1. If Supplier is unable to fulfill an Agreement / Purchase order due to force majeure, it must notify De Heus of this circumstance without undue delay, and must furnish evidence of the existence of the force majeure circumstance that is causing the inability to perform. Force majeure circumstances are circumstances that are not predictable, cannot be insured against, and are outside of a party's control.

14.2. As long as Supplier notifies De Heus on existence of force majeure, in accordance herewith, Supplier's obligations that are affected by an event of force majeure shall be suspended until the force majeure ceases. Supplier shall take reasonable efforts to remove the cause of any event of force majeure as soon as possible after its occurrence. If it may be concluded that Supplier will be unable to perform for a period of more than thirty (30) days as a result of force majeure, then De Heus shall have the right to terminate the applicable Agreement / Purchase order upon

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel. +381 15 354 858 Fax +381 15 354 861 Website: www.delheus.rs E-mail info@delheus.rs

PIB: 100112382 MIB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-140653900011-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



potraživanje naknade štete bilo kave vrste koja je posledica toga.

- 14.3. Ukoliko De Heus ne bude u mogućnosti da prihvati isporuku bilo kojih Sirovina kao rezultat više sile, De Heus će imati pravo da raskine odgovarajući Ugovor / Narudžbenicu dostavljanjem obaveštenja Dobavljaču, s tim da Dobavljač neće imati pravo na potraživanje naknade štete bilo kave vrste koja je posledica toga

15. Prava intelektualne svojine

- 15.1. Sva prava na Materijale De Heus i u vezi sa Metrijalima De Heus i druge informacije prenete Dobavljaču od strane i u ime De Heusa, uključujući autorska prava, žigove, patente, dizajn, modele i sva druga vlasnička prava, kao i pravo na registraciju svega navedenog, i sva prava na rezultate rada i povezana sa rezultatima rada obavljenog u okviru Ugovora / Narudžbenice De Heus, jesu i ostaju isključiva imovina De Heusa.

- 15.2. Dobavljač će biti odgovoran za isporuku svih Sirovina bez pravnih nedostataka. Dobavljač garantuje da ni jedna Sirovina niti korišćenje istih od strane De Heusa ne krše niti će kršiti niti zloupotребiti prava ni jednog trećeg lica. Dobavljač dalje garantuje da ne postoje nikava prava trećeg lica na bilo koji isporučenu Sirovinu, osim ukoliko je drukčije ugovoreno između De Heusa i Dobavljača.

- 15.3. Dobavljač će obešteti De Heus sa svaku štetu koju De Heus pretrpi, a koja je posledica pravnih nedostataka Sirovina.

16. Poverljive informacije i pozivanje na De Heus

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

De Heus is a company of Royal De Heus

written notice to Supplier, without Supplier being entitled to claims for damages of any kind as a result.

- 14.3. Should De Heus be unable to accept delivery of any Raw Materials as a result of force majeure, then De Heus shall have the right to terminate the applicable Agreement / Purchase order upon written notice to Supplier, without Supplier being entitled to claims for damages of any kind as a result.

15. Intellectual Property Rights

- 15.1. All rights to and associated with De Heus Materials and other information transmitted to Supplier by or on behalf of De Heus, including copyrights, trademarks, patents, designs, utility models, and all other proprietary rights, as well as the right to register any of the foregoing, and all rights to and associated with all results of work performed within the scope of an Agreement / Purchase order from De Heus, shall be and remain the exclusive property of De Heus.

- 15.2. Supplier shall be liable for providing all Raw Materials free of defects in title. Supplier warrants that all Raw Materials, and De Heus's use thereof, do not and will not infringe or misappropriate any third party rights. Supplier further warrants that no third-party rights to any provided Raw Material exists, unless otherwise contractually agreed in advance between De Heus and Supplier.

- 15.3. The Supplier shall indemnify De Heus against any damage that De Heus suffers as a result of the legal defects of the Raw Materials.

16. Confidentiality and Reference to De Heus



16.1. Dobavljač je saglasan da može koristiti sve Materijale De Heus i sve komercijalne, tehničke i druge poverljive ili vlasničke informacije do kojih dođe u toku svog odnosa sa De Heusom ili u vezi sa istim, isključivo za izvršenje Ugovora / Narudžbenice, da će sa takvim informacijama postupati na isti način kao sa svojim poverljivim informacijama i poslovnim tajnama, i ni u kom slučaju ne ispod razumnog i standardnog nivoa pažnje, da neće odobriti pristup tim informacijama ni jednom trećem licu. Nakon izvršenja svakog Ugovora / Narudžbenice, ili ranije, na zahtev De Heusa, Dobavljač mora, po izboru De Heusa, odmah vratiti ili uništiti i potvrditi da su uništeni svi pisani materijali i sva dokumentacija u vezi sa poverljivim informacijama De Heusa, uključujući kopije takvih materijala koje poseduje Dobavljač, bez obzira na to da li je takve materijale pripremio Dobavljač, De Heus ili treće lice.

16.2. Dobavljaču i licima koje angažuje zabranjeno je da se pozivaju na De Heus i/ili da koriste žigove i brendove De Heus u reklamiranju, eksternoj komunikaciji ili u drugim javnim sredstvima bez prethodne pisane saglasnosti De Heusa.

16.3. Dobavljač neće otkrivati trećim licima postojanje bilo kog Ugovora / Narudžbenice, niti sadržinu istih.

17. Usklađenost

17.1. Dobavljač garantuje da su Sirovine isporučene De Heusu proizvedene u skladu sa primenjivim propisima, direktivama i zakonima. Dobavljač je obavezan da se

16.1. Supplier agrees that it may use all De Heus Materials and all commercial, technical and other confidential or proprietary information of which it becomes aware in the course of its relationship with De Heus exclusively for fulfillment of Agreement / Purchase order, that it will handle such information in the same manner as it handles its own confidential information and trade secrets, and in no event less than a reasonable standard of care; and that it will not grant access to this information to any third party. Upon the completion of each Agreement / Purchase order, or earlier upon request by De Heus, Supplier shall, at De Heus's option, promptly return or destroy and certify that it has destroyed all written materials and any documentation containing confidential information of De Heus, including copies of such materials in the possession of Supplier, regardless of whether these materials were prepared by Supplier, De Heus, or a third party.

16.2. Supplier and parties he engages shall be prohibited from making reference to De Heus and/or using trademarks and brands of De Heus in advertising, external communication, or other publications without the prior written consent of De Heus.

16.3. The Supplier will not disclose to third parties the existence of any Agreement / Purchase Order, nor the content thereof.

17. Compliance

17.1. The Supplier warrants that all Raw Materials provided to De Heus shall be made in compliance with all applicable regulations, directives, and laws.

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 L.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



pridržava ove obaveze o sopstvenom trošku, i da obešteti De Heus i nadoknadi mu svaku štetu koja je posledica neusaglašenosti sa gore navedenom garancijom.

17.2. Prilikom pružanja usluga u kancelarijama i/ili na posedu De Heus, Dobavljač je obavezan (i) da planira i usaglasi se sa merama predostrožnosti u skladu sa industrijskim standardima i važećim propisima o bezbednosti i zdravlju na radu, i (ii) da poštuje pravila, propise o bezbednosti i druge instrukcije i zahteve De Heusa.

17.3. Dobavljač će obezbediti da u svakom trenutku ima i održava na snazi sve licence, dozvole, ovlašćenja, i saglasnosti koje su mu potrebne za izvršavanje svojih obaveza iz svakog Ugovora / Narudžbenice.

18. Zaštita podataka

18.1. Dobavljač je izričito obavezan da se usaglasi sa svim zakonima koji regulišu zaštitu podataka u pogledu podataka koji se odnose na De Heus i/ili njegove zaposlene. De Heus će imati pravo da drugim društvima u okviru De Heus Grupe odobri pristup ličnim podacima koje dobije od Dobavljača u normalnom toku poslovanja.

19. Prenos prava i obaveza

19.1. Dobavljač neće imati pravo da prenese ni jedno od svojih prava ili obaveza iz ovih OOU ili iz nekog Ugovora / Narudžbenice na bilo koje treće lice bez prethodne pisane saglasnosti De Heusa.

19.2. De Heus će imati pravo da u svako vreme prenese bilo koje ili sva svoja prava i

Supplier shall be obligated to adhere to this obligation at its own expense, and to indemnify and reimburse De Heus for any damages resulting from any non-compliance with the foregoing warranty.

17.2. When providing services in the offices and/or property of De Heus, Supplier shall be obligated (i) to plan and comply with its own precautionary measures in accordance with its industrial standard and applicable health and safety regulations, and (ii) to follow the site rules, safety regulations, and other instructions and requirements of De Heus.

17.3. The Supplier shall ensure that at all times it has and maintains all the licences, permissions, authorisations, consents and permits that it needs to carry out its obligations under any Agreement / Purchase order.

18. Data Protection

18.1. Supplier shall be explicitly obligated to comply with all applicable data protection laws with respect to data related to De Heus and/or its employees. De Heus shall be entitled to grant access to personal data it obtains from Supplier in the normal course of business to other companies of the De Heus Group.

19. Transfer of Rights and Obligations

19.1. Supplier shall not be entitled to transfer any of its rights or obligations under these GTC or under any Agreement / Purchase order to any third party without De Heus's prior written consent.

19.2. De Heus shall be entitled to transfer any or all of its rights or obligations

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs

PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14065390001-88; 160-315826-94

De Heus is a company of Royal De Heus



obaveze iz ovih OOU ili iz nekog Ugovora / Narudžbenice na neko sa njim povezano pravno lice ili na neko treće lice bez dobijanja saglasnosti ili dozvole Dobavljača.

under these GTC, respective Agreement or under any purchase order at any time to an affiliated company or to a third party without obtaining Supplier's consent or permission thereto.

20. Garancije De Heusa

20.1. De Heus garantuje i obavezuje se da će sve svoje obaveze predviđene Ugovorom obavljati blagovremeno i na način predviđen Ugovorom, kao i da će poslovati u dobroj veri i u cilju uspostavljanja i održavanja dugoročne saradnje sa Dobavljačem.

20. De Heus guarantees

De Heus guarantees and undertakes that it will perform all its obligations stipulated in the Agreement in a timely manner and in the manner stipulated in the Agreement, as well as that it will operate in good faith and with the aim of establishing and maintaining long-term cooperation with the Supplier.

21. Merodavno pravo i rešavanje sporova

21.1. Na poslovni odnosi između Dobavljača i De Heusa, ove OOU i svaki Ugovor / Narudžbenica primenjivaće se isključivo pravo Republike Srbije.

21. Applicable Law and dispute resolution

21.1. The business relationship between Supplier and De Heus, these GTC, and each Agreement / Purchase order shall be governed exclusively by the material law applicable in the Republic of Serbia.

21.2. Mesto rešavanja bilo kojih sporova u vezi sa poslovnim odnosima između Dobavljača i De Heusa, ovim OOU i svakim Ugovorom / Narudžbenicom biće isključivo pred sudom u Republici Srbiji koji je nadležan u mestu sedišta De Heusa. De Heus će imati pravo da pokrene postupke pred sudom koji je nadležan u mestu sedišta Dobavljača. Svaka strana pristaje na nadležnost takvih sudova i odriče se svih prigovora nenadležnosti ili drugih prigovora.

21.2. The venue for adjudication of any disputes relating to the business relationship between Supplier and De Heus, these GTC, and each Agreement / Purchase order shall solely be the court in the Republic of Serbia with jurisdiction of the place of the seat of De Heus. However, De Heus shall be entitled to file actions at the court having jurisdiction at Supplier's place of seat. Each party consents to jurisdiction in such courts and waives any claims of inconvenient forum or otherwise.

21.3. Na sva pitanja koja nisu definisana ovim OOU, Ugovorom i / ili Narudžbenicom, primenjivaće se odredbe Zakona o obligacionim odnosima Republike Srbije.

21.3. To any issue not defined by these GTC, Agreement and / or Purchase order, provision of Law on Obligations of the Republic of Serbia will apply.

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs
PIB: 100112392 MB: 07171382 Šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 E.O.: 265-1110310001011-70; 285-14085390001-88; 160-315826-94

Company of Royal De Heus



22. Obaveštenja

22.1. Sva obaveštenja koja su potrebna ili dozvoljena u skladu sa ovim OOU, Ugovorom ili Narudžbenicom, moraju biti u pisanoj formi i moraju, ako nije posebno drukčije dogovoreno, biti dostavljena lično, faksom ili email-om, ili poslata poštom na adresu naznačenu za primaoca u poslednjem Ugovoru / Narudžbenici.

22.3. Bilo koje obaveštenje primljeno nakon 14:15 časova u toku Radnog dana će se smatrati kao da je primljeno sledećeg radnog dana.

23. Završne odredbe

23.1. Propust ili kašnjenje bilo koje strane da primeni bilo koje pravo iz ovih OOU neće se smatrati odricanjem od primene takvog prava u tim ili bilo kojim budućim okolnostima. Ni jedno odricanje neće proizvoditi pravno dejstvo ako nije u pisanoj formi. Ako bilo koja od ili više odredbi sadržanih u ovim OOU budu iz bilo kog razloga smatrane nevažećim, nezakinitim ili se ne mogu primeniti u bilo kom pogledu, takva nevalidnost, nezakinitost ili nemogućnost primene neće uticati na druge odredbe ovih OOU i ovi OOU će biti tumačeni kao da takva nevalidna i nezakonita odredba ili odredba koja se ne može primeniti nije ni sadržana u ovom dokumentu. Strane su nezavisni ugovarači i neće se smatrati partnerima, niti kao da imaju odnos poslodavca i zaposlenog. Ovi OOU zajedno sa svakim Ugovorom / Narudžbenicom prihvaćenim u skladu sa ovim dokumentom, predstavljaju celokupan sporazum strana i imaju prednost u odnosu sve druge Opšte odredbe i uslove poslovanja.

22. Notices

22.2. All notices required or permitted to be given in accordance with these GTC, Agreement or Purchase order shall be in writing, and shall, if not separately agreed upon differently, be delivered personally, sent by facsimile transmission or eMail, or placed in the Post Mail to the address listed for the recipient in the most recent Agreement / Purchase order.

22.4. Any notice received after 14:15 on a Business day shall be deemed to have been received on the following business day.

23. Miscellaneous

23.2. The failure or delay of either party to exercise any right hereunder shall not be deemed to be a waiver of such right in that or any future circumstance. No waiver shall be effective unless in writing. If any one or more of the provisions contained in these GTC shall for any reason be held to be invalid, illegal or unenforceable in any respect, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other provision hereof and these GTC shall be construed as if such invalid, illegal or unenforceable provision were not contained herein. The parties are independent contractors, and are not intended and shall not be deemed to be partners, or to have an employment relationship. These GTC, together with each contract, assignment/purchase order accepted hereunder, constitute the entire agreement of the parties and supersede any other General Terms and Conditions.

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel: +381 15 354 858 Fax: +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs
PIB: 200112392 MIB: 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.j.: 265-1110310001011-70; 265-14065390001-88; 160-315626-94

Company of Royal De Heus



23.3. Ovi OOU su sačinjeni na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju nesaglasnosti između dve verzije, prednost će imati verzija na srpskom jeziku.

23.4. These GTC are written in Serbian and English. In the event of a discrepancy between the two versions, the version in the Serbian language will prevail.

Datum i mesto: 01.10.2024. godine, Šabac, **Date and place:** 01/10/2024, Sabac, Serbia Srbija



Za De Heus / For De Heus:


Pavel Musil
direktor / director

De Heus doo Šabac

Agroindustrijska zona bb, 15000 Šabac, Srbija Tel. +381 15 354 858 Fax +381 15 354 861 Website: www.deheus.rs E-mail: info@deheus.rs
PIB: 100112392 MB 07171382 šifra delatnosti: 1091 PDV broj: 131320698 t.r.: 265-1110310001011-70; 285-14085390001-88; 160-315826-94

 a company of Royal De Heus